



E U R O D I S T R I C T

Region Freiburg – Centre et Sud Alsace

Anhang 1 – Annexe 1

PROTOKOLL - PROCÈS VERBAL

ASSEMBLÉE DU 27 OCTOBRE 2023 - VERSAMMLUNG VOM 27. OKTOBER 2023

LANDRATSAMT EMMENDINGEN, SITZUNGSSAAL « HAUS AM FESTPLATZ »

Versammlung des Eurodistrict

Region Freiburg - Centre et Sud Alsace

Freitag, 27.10.2023

von 14 Uhr bis 16.30 Uhr

**Ort : Landratsamt Emmendingen, Sitzungssaal
« Haus am Festplatz », Schwarzwaldstraße 4, D
- 79312 Emmendingen**

Réunion de l'assemblée de l'Eurodistrict

Region Freiburg - Centre et Sud Alsace

Vendredi 27/10/2023

de 14h à 16h30

**Lieu : Landratsamt Emmendingen,
salle «Haus am Festplatz », situé
Schwarzwaldstraße 4, D - 79312
Emmendingen**

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Bestimmung der Sitzungsleitung- Feststellung der Beschlussfähigkeit- Verabschiedung der Tagesordnung
3. Genehmigung des Protokolls der Versammlung vom 20. März 2023 (+ Anlage 1)
4. Personalfragen
 - a. + a bis. Streichung von Stellen
 - b. Einrichtung des Zeitsparkontos (Anlage 2)
 - c. Allgemeines Protokoll über die Arbeitszeit (+Anlage 3)
 - d. Teilweise Übernahme der Fahrtkosten
5. Informationspunkt: Interreg -Abschlussbericht „Alle Akteure innerhalb des Eurodistricts“ – Bilanz und Ausblick (mündlicher Bericht)

Ordre du jour

1. Paroles d'accueil
2. Désignation du secrétaire de séance constatation du quorum – approbation de l'ordre du jour
3. Approbation du procès-verbal de la séance de l'assemblée du 20 mars 2023 (+ annexe 1)
4. Questions de personnel
 - a. + a bis. Suppression de postes
 - b. Création du Compte Epargne Temps + annexe 2
 - c. Protocole général relatif au temps de travail (+ tableau annexe 3)
 - d. Prise en charge partielle des frais de transport

- | | |
|---|---|
| <p>6. Zukunft und Finanzierung des Eurodistricts (Diskussion)</p> <p>7. Wahl des/der Präsidenten_in</p> <p>8. Wahl des/der Vizepräsidenten_in</p> <p>9. Vorstellung des Fonds für Kleinprojekte KPF (Anhang 4)- Frau Mazué - Interreg Oberrhein - Gemeinsames Sekretariat</p> <p>10. Verschiedenes</p> | <p>5. Point d'information point oral : Rapport final Interreg „tous acteurs au sein de l'Eurodistrict“ – bilan et perspectives</p> <p>6. Avenir et financement de l'Eurodistrict (discussion)</p> <p>7. Election du Président</p> <p>8. Election du Vice-Président</p> <p>9. Présentation du fonds pour petits projets FPP (annexe 4)- Mme Mazué – Interreg Rhin Supérieur – Secrétariat conjoint</p> <p>10. Point divers</p> |
|---|---|

1. Begrüßung

Begrüßung durch Gerard Hug und Dank an Hanno Hurth für den Empfang hier in Emmendingen.

Begrüßung und Willkommenswort von Hanno Hurth erst auf Französisch und anschließend auf Deutsch. Er wünscht der Sitzung einen guten Verlauf und bedankt sich bei den Dolmetschern für die sprachliche Unterstützung.

Gérard Hug übergibt nun das Wort an Martin Horn den Vizepräsidenten, der die Anwesenden begrüßt und merkt an, dass es sich nun um die letzte Sitzung als Vizepräsident handelt. Er weist daraufhin, dass sie genau in diesem Saal ein neues Fundament für den Eurodistrict geschaffen haben, den es schon lange zuvor gab. Er freut sich, dass die Mitglieder trotz der ganzen internationalen Herausforderungen wie die Coronapandemie so viel erreichen konnten. Es handelt sich diesmal nicht nur um eine Stabweitergabe, sondern auch darum wie man den Eurodistrict weitervoranbringen kann. Denn Die Generalsekretärin soll sich nicht nur um die Suchen nach einer Finanzierung kümmern, sondern auch um die Inhalte des Eurodistricts. Also deutsch-französische Freundschaftsprojekte, um den Euroditric noch konkreter werden zu lassen. Er entschuldigt sich, dass er die Sitzung bereits um 15.30 Uhr verlassen muss, da es in Freiburg ein

1. Paroles d'accueil

Accueil par Gérard Hug et remerciements à Hanno Hurth pour son accueil ici à Emmendingen.

Accueil et mot de bienvenue dans les locaux du Landratsamt Emmedingen par le Landrat Hanno Hurth d'abord en français puis en allemand. Il souhaite un bon déroulement de la réunion et remercie les interprètes pour leur soutien linguistique.

Gérard Hug donne la parole à Martin Horn, vice-président qui salue les personnes présentes et fait remarquer qu'il s'agit de sa dernière réunion en tant que vice-président. Il fait remarquer que, c'est précisément dans cette salle que les nouvelles bases l'Eurodistrict actuel ont été validées alors que l'Eurodistrict existait déjà bien avant. Il se réjouit que les membres aient pu réaliser depuis autant de choses malgré tous les défis internationaux comme la pandémie de coronavirus. Cette réunion ne constitue pas seulement un passage de témoin, mais aussi une réflexion sur la manière dont on peut faire avancer l'Eurodistrict. Car la secrétaire générale ne doit pas seulement s'occuper de recherche de fonds mais aussi du contenu de l'Eurodistrict, à savoir des projets d'amitié franco-allemands, afin de rendre l'Eurodistrict encore plus concret. Il annonce d'ores et déjà qu'il devra quitter la séance à 15h30. Mais il tient à remercier vivement l'équipe de l'Eurodistrict. Il sait que c'est une

Politikern gibt, bei dem er dabei sein muss. Aber er möchte sich herzlich beim Team des Eurodistricts bedanken. Er weist auch darauf hin, dass es manchmal schwierig ist, aber man den Blick nach vorne halten sollte.

Gerard Hug bedankt sich für die Worte von Martin Horn und kontrolliert anschließend die Anwesenheit. Außerdem begrüßt er Bruno Zimmermann, einen Stellvertreter, der ohne Funktion an der Versammlung teilnimmt und weitere Personen aus anderen Strukturen wie Infobest oder Interreg (Madame Mazuré von Interreg, die später noch eine Präsentation zu Interreg halten wird). Er gibt das Wort an Natalie Reiter, die neue Mitarbeiterin des Eurodistricts und weist daraufhin, dass Olga Hetze den Eurodistrict vor einigen Wochen verlassen hat.

Natalie Reiter stellt sich und ihren Lebenslauf kurz vor.

Gerard Hug bedankt sich und drückt seine Hoffnung aus, dass ihr die Position gefallen wird.

Kommunikation des Präsidenten:

Der Name Eurhena wurde jedoch noch nicht validiert. Denn der Name sei zu nah an Art'Rhena, und die Communautés de Communes Alsace Rhin Brisach würde gerne einen Weg finden den Namen zu schützen.

Europascène und Trisan: der Eurodistrict nimmt als Partner an diesen Interreg Projekte teil.

Bilanz der Aktionen des Eurodistricts seit der letzten Versammlung am 20.03.2023

Er übergibt das Wort an Delphine Mann, die zu der Veranstaltung "Die Grenze hat Spaß | La frontière s'amuse" übergeht, die am 17. Juni stattgefunden hat und als Abschlussevent des Interreg Projekts gilt. Ansonsten wurde die Arbeit an der Internetseite fortgesetzt und seit Juni 2023 online gestellt. Außerdem wurden Diskussionen um die Zukunft des Eurodistricts erwähnt. Am 10. September wurde ein zweites musikalisches Momentum vom Eurodistrict organisiert: ein Konzert am Sonntagmorgen in Breisach mit 120 Teilnehmenden

2. Bestimmung der Sitzungsleitung- Feststellung

mission parfois difficile, mais qu'il faut garder le regard tourné vers l'avenir.

Gérard Hug remercie Martin Horn pour ses propos et fait l'appel.

Il salue également Bruno Zimmermann, suppléant qui participe à l'assemblée sans droit de vote, et d'autres personnes présentes représentant d'autres structures comme Infobest ou Interreg (Madame Mazuré). Il donne la parole à Natalie Reiter, nouvelle collaboratrice de l'Eurodistrict et indique qu'Olga Hetze a démissionné de l'Eurodistrict il y a quelques semaines.

Natalie Reiter se présente brièvement ainsi que son CV.

Gérard Hug la remercie et espère que le poste lui plaira.

Communication du président :

Le statut juridique d' Eurhena n'est pas encore validé. En effet, le nom serait très proche d'Art'Rhena et la Communautés de Communes Alsace Rhin Brisach souhaite trouver un moyen de protéger sa marque.

Europascène et Trisan : l'Eurodistrict est partenaire de ces projets Interreg.

Bilan des actions de l'Eurodistrict depuis la dernière réunion de l'assemblée du 20 mar 23.

Il donne la parole à Delphine Mann qui revient sur la manifestation "La frontière s'amuse" le 17 juin, qui a constitué l'évènement de clôture du projet Interreg. Par ailleurs, le travail sur le site Internet s'est poursuivi et a été mis en ligne fin juin. Des discussions et réunions techniques et politiques sur l'avenir de l'Eurodistrict ont également été évoquées. Le 10 septembre, un deuxième Momentum musical a été organisé par l'Eurodistrict : un concert le dimanche au lever de soleil à Breisach avec 120 participants.

2. Désignation du secrétaire de séance constatation du quorum – approbation de l'ordre du jour

Le Président propose de désigner Mme SENGELÉN CIODETTI en qualité de secrétaire

| | |
|---|--|
| <p>der Beschlussfähigkeit- Verabschiedung der Tagesordnung</p> <p>Der Präsident schlägt vor, Frau Michèle Sengelen CIODETTI als Sitzungsleitung festzulegen.</p> <p>Einstimmig angenommen</p> | <p>de séance.</p> <p>Adoptée à l'unanimité</p> |
| <p>3. Genehmigung des Protokolls der Versammlung vom 20. März 2023 (+ Anlage 1)</p> <p>Gérard Hug fragt nach, ob es zu dem letzten Protokoll vom 20. März noch Fragen oder Anmerkungen gibt. Es gibt keine Rückmeldungen, daher validiert der Präsident das Protokoll. Da Martin Horn bald die Versammlung verlassen muss, übergibt er das Wort an Delphine Mann, die sich nun mit den Personalfragen auseinandersetzt</p> | <p>3. Approbation du procès-verbal de la séance de l'assemblée du 20 mars 2023 (+ annexe 1)</p> <p>Gérard Hug demande s'il y a des questions ou des remarques sur le dernier procès-verbal du 20 mars. Il n'y a pas de réponse, le président valide donc le procès-verbal. Martin Horn devant bientôt quitter l'assemblée, il donne la parole à Delphine Mann qui aborde maintenant les questions de personnel.</p> |
| <p>4. Personalfragen</p> <p>4.a. und a. bis ist die Abschaffung der beiden Teilzeitstellen der Assistentin und Referentin, die im Rahmen der Schaffung des Zeitsparkontos geplant wurde. Diese Profile haben nicht zu der Arbeit im Eurodistrict gepasst, daher wurden sie zusammengefasst und die Position der Referentin ETP wurde geschaffen. Es ist Pflicht, sie zu löschen. Gérard Hug schlägt vor, über den Beschluss abzustimmen.</p> <p>Einstimmig angenommen</p> <p>b. Einrichtung des Zeitsparkontos (Anlage 2) und Anhang</p> <p>Delphine Mann stellt den nächsten Punkt vor. Es geht um das Recht, einige Urlaubstage auf ein Konto ablegen zu können, die in dem Jahr nicht aufgebraucht werden.</p> <p>Der Beschluss wird einstimmig angenommen</p> | <p>4. Questions de personnel-</p> <p>Le point 4.a. et a. bis acte la suppression des deux postes à temps partiel d'assistante et de chargée de mission qui étaient prévus lors de la création du GECT. Ces profils ne correspondaient pas aux exigences du travail dans l'Eurodistrict. C'est pourquoi ils ont été fusionnés et un poste de chargé de mission ETP a été créé. C'est une obligation. Gérard Hug propose de voter les délibérations.</p> <p>Adoption à l'unanimité.</p> <p>b. Création du Compte Epargne Temps (CET) + annexe 2</p> <p>Delphine Mann présente le point. Il s'agit du droit à disposer d'un compte pour déposer un certain nombre de jours que l'on n'utilise pas dans l'année.</p> <p>Délibération adoptée à l'unanimité</p> |

| | |
|---|--|
| <p>D.Allgemeines Protokoll über die Arbeitszeit (+Anlage 3)</p> <p>Delphine Mann erklärt, dass es sich hier um eine Formalität handelt. Es gibt kleinere Änderungen bezüglich des Datums beispielsweise. Das Protokoll wird im Januar 2024 statt im November 2023 umgesetzt, da das Centre de gestion das Dokument erst registrieren soll. Gérard Hug schlägt vor, das Protokoll zu validieren, daseinstimmig angenommen wird.</p> <p>E.Teilweise Übernahme der Fahrtkosten</p> <p>Delphine Mann erklärt den letzten Punkt, der zu Punkt 4 gehört. Hier handelt es sich um die Möglichkeit der teilweisen Übernahme von Fahrtkosten. Dazu gehören Monatskarten für Busse oder Züge und auch Fahrradmietungen. Der Arbeitgeber zahlt bis zu 75 Prozent des Preises. Das Gesetz wurde dieses Jahr geändert und daher ist von nun an das Maximum nicht 77 €, sondern 96,36 €. Der Beschluss wurde demnach geändert.</p> <p>Einstimmig angenommen</p> | <p>d. Protocole général relatif au temps de travail (+ tableau de l'annexe 3)</p> <p>Delphine Mann explique qu'il s'agit d'une obligation. A noter quelques modifications à apporter dans le protocole, à savoir la date de mise en œuvre en janvier 2024 au lieu de novembre 2023, car le Centre de gestion doit d'abord enregistrer le document. Gérard Hug propose de valider le protocole qui est adopté à l'unanimité</p> <p>e. Prise en charge partielle des frais de transport</p> <p>Delphine explique le dernier point, qui fait partie du point 4. Il s'agit de la possibilité de prendre en charge une partie des frais de transport. Cela comprend les cartes mensuelles de bus ou de train, ainsi que la location de vélos. L'employeur paie jusqu'à 75 % du prix. La loi a changé cet été et désormais la part maximum ne serait donc pas de 77€, mais de 96,36€. La délibération est modifiée en ce sens.</p> <p>Adoption à l'unanimité</p> |
| <p>5. Informationspunkt: Interreg-Abschlussbericht „Alle Akteure innerhalb des Eurodistricts“ – Bilanz und Ausblick (mündlicher Bericht)</p> <p>Delphine Mann berichtet, dass am 30. August ein Bericht eingereicht wurde und eine 4. Anfrage eines Fonds gestellt wurde. Einen Monat wird es zum Austausch mit der Verwaltungsbehörde kommen, um Fragen zu beantworten, was eine umfangreiche Argumentationsarbeit und die Suche nach Dokumenten erfordert. Die Austausche sind konstruktiv. Die letzte Auszahlung von Interreg wird 2024 stattfinden. Der Eurodistrict hat keine maximale Umsetzungsrate von rund 60 %, sondern ist mit dem Interreg-Projekt mit einem Jahr Verspätung gestartet. Gérard Hug erinnert daran, dass es in dieser Zeit auch eine Corona Phase gab und ist zufrieden, dass der Eurodistrict von dieser Finanzierungsmöglichkeit profitieren konnte. Delphine Mann zieht eine Bilanz der letzten Aktionen des Eurodistricts und präsentiert ein Video von der Veranstaltung „Die Grenze hat Spaß “. Der Eurodistrict hat am 10. September das “Momentum Eurodistrict” organisiert, bei welchem 120 Personen versammelt waren.</p> | <p>5. Point d'information point oral: Rapport final Interreg „tous acteurs au sein de l'Eurodistrict“ – bilan et perspectives</p> <p>Delphine Mann indique que le rapport final Interreg a été déposé le 30 août 2023 et qu'une 4ème demande de fonds a été déposée. Il y a un mois d'échanges avec l'autorité de gestion pour répondre aux questions ce qui nécessite un important travail d'argumentation et de recherche de documents. Les échanges sont constructifs. Le solde du financement Interreg serait versé en 2024. l'Eurodistrict a un taux de réalisation supérieur à 60 % mais a entamé son projet Interreg avec un an de retard. Gérard Hug rappelle qu'il y a également eu une phase Corona mais est satisfait que l'Eurodistrict ait pu profiter de cette possibilité de financement ces trois dernières années.</p> <p>Delphine Mann fait le bilan des dernières actions de l'Eurodistrict et présente une vidéo de l'évènement "la frontière s'amuse". L'Eurodistrict a organisé un concert le 10 septembre « Momentum Eurodistrict » qui a réuni 120 personnes. En septembre, l'Eurodistrict a participé à la manifestation "Warum nicht ?" à</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Im September hat der Eurodistrict an der Ausstellung „Warum nicht?“ in Mulhouse teilgenommen. Zum Thema Interkulturalität hat der Eurodistrict zwei Workshops angeboten. Sie erinnert auch an die drei trinationalen Foren zum Thema Wasserstoff, die vom Eurodistrict und seinen Partnern organisiert wurden. Der Eurodistrict hat einen echten Impuls gesetzt. Sie kündigt an, dass die Partnerschaft mit der CeA weitergeführt wird und ein neues Chalet des talents zum Thema Wasser organisiert wird. Martin Horn bedankt sich für die Organisation der Veranstaltungen und erinnert daran, dass Freiburg 2020 viele Veranstaltungen geplant hatte, die leider coronabedingt ausgefallen sind. Er kündigt an, dass bald zur Feier des französischen Nationalfeiertags eine Veranstaltung in Freiburg stattfinden wird. Er wünscht sich, dass der Eurodistrict sich an der Feier aktiv beteiligt. Gérard Hug bedankt sich im Namen aller für die Einladung.</p> | <p>Mulhouse. Il a proposé deux ateliers sur l'interculturel. Elle rappelle que trois forums trinationalaux sur l'hydrogène ont suivi les deux premiers organisés par l'Eurodistrict et ses partenaires. L'Eurodistrict a donné une réelle impulsion à cette thématique. Delphine Mann annonce la poursuite de la collaboration avec la CeA et l'organisation d'un nouveau Chalet des talents qui aura pour thème l'eau. Martin Horn remercie pour l'organisation des manifestations et rappelle que Freiburg 2020 avait prévu de nombreuses manifestations qui ont malheureusement été annulées pour cause de Corona. Il annonce qu'une manifestation sera bientôt organisée à Freiburg pour célébrer la fête nationale française. Il souhaite que l'Eurodistrict participe activement à la fête. Gérard Hug remercie au nom de tous pour l'invitation.</p> |
| <p>6. Zukunft und Finanzierung des Eurodistricts (Diskussion)</p> <p>Gérard Hug stellt nun die Herausforderungen in der Finanzierungssuche vor. Er bedankt sich bei allen Mitgliedern für die Bereitschaft zur Anhebung der Beiträge. Er betont jedoch auch die Schwierigkeit des Eurodistricts, neue Aktionen zu starten, Finanzierungen zu suchen, den Alltag und die Netzwerke zu verwalten und in Sitzungen präsent zu sein. Er betont, dass neben dem Kleinprojektfonds, wenn er zielführend ist, auch der Eurodistrict selbst neue Projekte starten können soll. Er gibt auch zu bedenken, dass der Eurodistrict aktuell nur zwei Mitarbeitende hat und auch eine sehr starke administrative Aufgabe übernimmt. Er eröffnet die Debatte. Gemäß Hanno Hurth müssen die Projekte an finanzielle Mittel angepasst werden. Er berichtet, dass er nach einem Austausch mit den deutschen und den französischen Partnern bezüglich der Anhebung der Beiträge um 30.000 € positive Signale erhalten habe. Der Eurodistrict soll sich politisch positionieren. Da es zwischen Paris und Berlin nicht ganz ideal läuft, kann der Eurodistrict sich zu Wort melden und sagen, dass die deutsch-französische Zusammenarbeit auf lokaler Ebene funktioniert. Bedauerlicherweise wurde beschlossen, drei Goethe-Institute zu schließen. Hanno Hurth erklärt, dass er dazu einen Austausch mit dem</p> | <p>6. Avenir et financement de l'Eurodistrict (discussion)</p> <p>Gérard Hug présente les enjeux concernant la recherche de financement de l'Eurodistrict. Il remercie les membres d'avoir accepté une discussion sur une augmentation de la participation de chacun. Il souligne cependant la difficulté de l'Eurodistrict de lancer à la fois de nouvelles actions, de rechercher des financements, de gérer le quotidien, les réseaux et d'être présent aux réunions de toutes les instances du Rhin supérieur. Pour lui, si monter un Fonds pour petits projets est pertinent, il faudrait cependant que l'Eurodistrict puisse garder la capacité de porter lui-même de nouveaux projets car il apporte une réelle plus-value. Il rappelle que l'Eurodistrict ne se compose actuellement que de deux personnes et assume également une tâche administrative très importante. Il ouvre le débat. Selon Hanno Hurth, il faut adapter les projets aux moyens. Concernant l'augmentation des cotisations pour un total de 30.000 € qui seraient pris en charge par les membres, il annonce, après s'être concerté avec les partenaires allemands qu'il a également reçu le signal d'un accord de la partie française. Il souhaite également développer le positionnement politique de l'Eurodistrict. Puisque les relations ne sont pas idéales entre Paris et Berlin, l'Eurodistrict peut apporter sa parole et dire que la coopération franco-</p> |

Eurodistrict Straßburg-Ortenau hatte und erklärt, dass er sich gerne anschließen würde, wenn dieser etwas zum Thema der Schließung unternimmt. Denn er zielt darauf ab den Eurodistrict auf eine politische Ebene zu bringen. Er spricht zudem die fehlende Bahnverbindung zwischen Mulhouse und Freiburg an. Die Einstellung des Schienenverkehrs ist auf dieser Strecke ist alarmierend. Hanno Hurth ist der Meinung, dass die politische Funktion des Eurodistricts besonders in den nächsten Jahren immer wichtiger wird. Martin Horn ergänzt hinsichtlich der Zugverbindung, dass die Stadt Freiburg sehr engagiert ist bezüglich des trinationalen Austauschs mit der Stadt Basel und der Stadt Mulhouse (seit 30 Jahren). Die bestehende Verbindung zwischen Mulhouse und Freiburg dürfe nicht eingestellt werden. Anschließend möchte Martin Horn ein paar Worte zur Finanzierung des Eurodistricts sagen. Er geht dabei auf seine ehemalige Tätigkeit als Geschäftsführer für das Netzwerk Eurotowns ein. Daher weiß er selbst, wie belastend die Finanzierungssuche sein kann, und unterstützt die Tatsache, dass der Eurodistrict mit 30.000 € unterstützt wird, damit die Generalsekretärin Delphin Mann sich auf ihre Tätigkeiten konzentrieren kann und sich nicht immer mit finanziellen Spannungen auseinandersetzen muss. Dorothea Störr Ritter übernimmt das Wort. Sie betont die Wichtigkeit der grenzüberschreitenden Projekte und stellt die Frage: Wie konkret manifestiert sich die deutsch-französische Freundschaft? Sie manifestiert sich anhand deutsch-französischer Begegnungen. Das „Sichuntereinanderverstehen“ ist in diesem Zusammenhang schon die erste Stufe für die deutsch-französische Freundschaft. In dieser Hinsicht müssen Projekte gefördert werden. Der Eurodistrict kann sich auf jeden Fall weiter entwickeln. Sie unterstützt Hanno Hurth, da ihrer Meinung nach Deutschland und Frankreich nicht in der Lage sind Europa mit einer Stimme zu regieren. Der Eurodistrict sollte sich diesen politischen Themen annähern. Es geht dabei nicht um Kleinigkeiten, sondern wirklich um die Substanz Europas.

Die Bewegungen müssen aus der Bevölkerung kommen, um die Entscheidungsträger anzutreiben. Wenn der Eurodistrict in diesem Zusammenhang seine Position findet, dann kann er nochmal seine Berechtigung enorm steigern.

allemande fonctionne bien au niveau local. Il deplore la fermeture de trois Goethe-Instituts en France. Hanno Hurth explique avoir eu un échange à ce sujet le matin même avec l'Eurodistrict Ortenau - Strasbourg et propose si celui-ci prend une initiative, de s'y associer. En effet, il souhaite que l'Eurodistrict soit porté au niveau politique et évoque les problèmes de liaison ferroviaire entre Mulhouse et Freiburg. Il convient de porter un regard alarmant sur les suppressions de trains transfrontaliers. Hanno Hurth est d'avis que la fonction politique de l'Eurodistrict deviendra de plus en plus importante, surtout dans les années à venir.

Martin Horn ajoute, concernant la liaison ferroviaire, que la Ville de Freiburg est très engagée dans des échanges trinationaux avec la Ville de Bâle et la Ville de Mulhouse (depuis 30 ans). Il lance un appel pour que le réseau existant entre Mulhouse et Freiburg ne soit pas délaissé. Martin Horn souhaite ajouter quelques mots sur le financement de la structure Eurodistrict. Il se réfère à son ancienne activité de directeur du réseau Eurotowns. Il sait lui-même combien la recherche de financement peut être pesante. Il soutient le fait que l'Eurodistrict soit soutenu à hauteur de 30 000 € en plus, afin que la directrice Delphine Mann puisse exercer ses missions et ne soit pas toujours confrontée à des tensions de financement à venir.

Dorothea Störr-Ritter prend la parole. Elle souligne l'importance des projets transfrontaliers et pose une question: comment l'amitié franco-allemande se manifeste concrètement? Elle se manifeste au travers de rencontres franco-allemandes. Dans ce contexte, le fait de "se comprendre" est déjà la première pierre de l'amitié franco-allemande. Dans cette optique, les projets doivent être encouragés. L'Eurodistrict peut donc continuer à se développer. Elle se rattache aux propos de Hanno Hurth, car selon elle, l'Allemagne et la France ne sont pas en mesure de gouverner l'Europe d'une seule voix. L'Eurodistrict devrait s'emparer et s'approprier de tels thèmes politiques. Il ne s'agit donc pas d'une chose secondaire mais bien de la substance même de l'Europe. Le mouvement doit venir de la population qui doit entraîner et stimuler les décideurs. Si l'Eurodistrict trouve sa place dans ce contexte, il peut encore augmenter

Patrick Barbier übernimmt das Wort. Er stellt fest, dass es eine erste Generation der deutsch-französischen Beziehungen gibt, des Lebens an der Grenze, der Vorteile und der gemeinsamen Problemlösungen. Aber auch, dass sich das Leben in der Grenze in unserer Kultur widerspiegelt. Er geht mit dem, was seine Kollegen gesagt haben. Der Eurodistrict muss seinen Platz finden. Martin Richter ergänzt, dass wir auch Partnerschaften zwischen Schulen und Vereinen nicht außer Acht lassen sollten, denn die Sprache auch wichtig ist. Der Eurodistrict ist schließlich eine politische Struktur die von unten von den Gemeinden sich entwickelt hat.

Gérard Hug bedankt sich für die Reflexionen und Gedanken. Er erklärt außerdem, dass er mit Hanno Hurth überlegt hatte einen europäischen Verbund für territoriale Zusammenarbeit zu gründen. Dieser Schritt wurde mit Hilfe von Delphine Mann bewältigt. Trotz der Komplexität in der Administration, sollte man nicht aufgeben, sondern so wie es Dorothee Störr Ritter sagt, sollten sie Sachen zusammen zu machen. Für Gérard Hug ist es eine schöne Erfahrung und er hat volles Vertrauen in den Eurodistrict. Er bedankt sich auch dafür Martin Horn den Oberbürgermeister von Freiburg an seiner Seite zu haben, da es auch für die Positionierung des Eurodistricts von Bedeutung ist.

7. Wahl des Präsidenten

Gérard Hug kommt nun zur Wahl des Präsidenten. Er stellt die Frage, ob es Kandidaten gibt. Hanno Hurth macht sein Interesse kenntlich. Gérard Hug schlägt vor per Handzeichen abzustimmen. Das ist angenommen. Nach der einstimmigen Wahl erklärt er Hanno Hurth zum neuen Präsidenten und erteilt ihm das Wort. Hanno Hurth dankt ihm für sein Vertrauen und dankt der Versammlung. Er kündigt die Wahl eines Vizepräsidenten oder einer Vizepräsidentin an.

Einstimmig angenommen

8. Wahl des Vizepräsidenten

Hanno Hurth stellt fest, dass Roland Onimus an diesem Posten interessiert ist. Die Versammlung

considerablement sa légitimité.

Patrick Barbier prend la parole. Il constate qu'il existe une première génération de relations franco-allemandes qui connaît les avantages d'une vie à la frontière et les recherches de solutions communes. Selon lui, la vie à la frontière se reflète de plus dans notre culture. Il rejoint la position exprimée par ses collègues. Il faut que l'Eurodistrict trouve sa place.

Martin Richter ajoute qu'il ne faut pas négliger les partenariats entre les écoles et les associations, car la langue est également importante. L'Eurodistrict est finalement une structure politique qui s'est développée sur la base des communes.

Gérard Hug remercie les membres pour leurs réflexions Il se souvient qu'avec Hanno Hurth, ils avaient réfléchi ensemble à la création d'un groupement européen de coopération territorial (GECT). Cette étape a été franchie avec l'aide de Delphine Mann. Malgré la complexité de l'administration et des finances, du travail interculturel, il faut continuer à avancer. Son avis est que, comme le dit Dorothea Störr-Ritter, il faut faire des choses ensemble. Pour Gérard Hug, sa présidence est une belle expérience et il a toute confiance en l'Eurodistrict. Il remercie également Martin Horn, le maire de Freiburg, d'être à ses côtés, car c'est aussi important pour le positionnement de l'Eurodistrict.

7. Election du Président

Gérard Hug passe au point suivant de l'ordre du jour : l'élection du président. Il pose la question de savoir s'il y a des candidats. Hanno Hurth a fait part de son intérêt. Gérard Hug propose de voter à main levée. C'est adopté. Après l'élection à l'unanimité, il déclare Hanno Hurth, nouveau président et lui donne la parole. Hanno Hurth remercie Gérard Hug et l'assemblée. Il annonce l'élection d'un ou d'une vice-président(e).

Vote à l'unanimité

8. Election du Vice-président

Hanno Hurth indique que Roland Onimus est intéressé par ce poste. L'assemblée décide d'un vote à main levée. L'élection de Monsieur Onimus

entscheidet sich für eine Abstimmung per Handzeichen.

Die Abstimmung ist einstimmig.

--

Hanno Hurth dankt Gérard Hug und Martin Horn für ihre Arbeit und erinnert sich an ihren Pioniergeist und ihre Anfänge in einem Ausnahmezustand, nämlich der Corona-Pandemie. Er bedankt sich auch bei Delphine Mann und Olga Hetze für die vielfältigen Veranstaltungen und dankt ihnen herzlich für ihr Engagement. Anschließend überreicht er die Geschenke an Gérard Hug und Martin Horn. Martin Horn dankt dem Eurodistrikt und dem Präsidenten für ihr Engagement. Er betont außerdem, dass es beim Eurodistrikt nicht um die Größe der Städte gehe, sondern um die Zusammenarbeit. Denn Biesheim (Gérard Hug) und Freiburg seien unterschiedlich groß und könnten sich daher gut ergänzen. Er bedankt sich für die gute Zeit in einer Zeit voller Herausforderungen. Roland Onimus stellt sich kurz vor. Er erläutert seine politische Position als Bürgermeister von Bantzenheim und seine Erfahrungen mit der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit. Er erwähnt die Projekte, an denen er beteiligt war, wie den Bau von Radwegen oder die Landesgartenschau. Er weiß, dass es noch viel zu tun gibt und bedankt sich im Voraus bei Delphine Mann und Natalie Reiter. Er bevorzugt den Dialog vor Ort und ruft zu einem direkten Dialog. Hanno Hurth bedankt sich für die Tatsache, dass Roland Onimus das Amt übernommen hat.

Richard Leibinger möchte die gut funktionierenden und selbstständig denkenden Strukturen hervorheben. Man müsse daran erinnern, dass dies nicht selbstverständlich sei.

Präsident Hurth schlägt vor, zur Präsentation über den Interreg-Kleinprojektfonds überzugehen, die von Frau Mazué vorgestellt wird.

9. Vorstellung des Interreg-Kleinprojektfonds KPF (Anhang 4) - Frau Mazué - Interreg Oberrhein -Gemeinsames Sekretariat

Frau Mazué beginnt mit dem Kontext des Kleinprojektfonds und geht dann auf die Details ein, wie dieser funktioniert und wie der

est un vote unanime.

Vote à l'unanimité

--

Hanno Hurth remercie Gérard Hug et Martin Horn pour leur travail et se souvient de l'esprit pionnier de leurs débuts dans un état d'urgence, à savoir la pandémie de Corona. Il remercie également Delphine Mann et Olga Hetze pour la diversité des manifestations et les remercie chaleureusement pour leur engagement. Il remet ensuite les cadeaux à Gérard Hug et à Martin Horn. Martin Horn souligne que l'Eurodistrict, ce n'est pas une question de taille des villes, mais bien de coopération entre les personnes. En effet, Biesheim (Gérard Hug) et Freiburg sont des communes de tailles différentes et peuvent donc se compléter. Il remercie pour les bons moments passés dans une période de défis. Roland Onimus se présente brièvement. Il explique sa position politique en tant que maire de Bantzenheim et son expérience de la coopération transfrontalière. Il mentionne les projets auxquels il a participé, comme la construction de pistes cyclables ou la Landesgartenschau. Il sait qu'il y a encore beaucoup de travail à faire et remercie d'avance Delphine Mann et Natalie Reiter. Il privilégie le dialogue sur le terrain et appelle à un dialogue direct entre les personnes.

Richard Leibinger souhaite que l'on mette en avant les structures qui fonctionnent bien et qui pensent de manière autonome. Il faut rappeler que cela ne va pas de soi.

Le Président Hurth propose de passer à la présentation sur le fonds de microprojets Interreg, qui sera présentée par Mme Mazué.

9. Présentation du fonds pour petits projets FPP (annexe 4)- Mme Mazué – Interreg Rhin Supérieur – Secrétariat conjoint

Madame Mazué commence par contextualiser le Fonds pour Petits Projets avant d'entrer dans les détails de son fonctionnement et de la manière dont l'Eurodistrict pourrait en profiter. Interreg implique beaucoup de travail administratif, il faudrait donc plutôt s'orienter vers des projets qui ne coûtent pas 1.000 mais plutôt 10.000 €. Elle présente les différentes

Eurodistrict davon profitieren könnte. Interreg bedeute viel Verwaltungsarbeit, man solle sich eher an Projekten orientieren, die nicht 1.000, sondern eher 10.000 € kosten. Sie stellt die verschiedenen Themenbereiche des Interreg 21-27 Programms vor. Nachdem man das Thema ausgewählt hat (z.B. Bürgerbegegnung), kann man anschließend die Kategorie auswählen, z. B. Sport oder Kultur etc. Der Vorteil sei, dass man bis zu 60 % finanzieren könne. Anschließend erklärt sie, welche anderen Themen gewählt werden können. Bezüglich der Dauer stellt sie Zeiträume von 36 Monaten bis zu 5 Jahren vor. Für die Kleinprojekte gibt es eine Obergrenze von 100.000 €. Abhängig von den Kriterien muss ein Mindest- und Höchstbetrag festgelegt werden. Zunächst einmal muss geklärt werden, wer das Projektteam ist. Im Falle des Eurodistrikts ist dies bereits relativ einfach, da er an sich bereits eine grenzüberschreitende Struktur darstellt und die Versammlung hier daher als Auswahlkomitee genannt werden könnte. Der zweite Schritt besteht darin, nach Projekten zu suchen und diese zu bewilligen. Wie funktioniert die Erstattung? Es gibt zwei Ausgaben, eine für die Projekte und eine für die Verwaltung des Fonds. Es ist möglich, mehrere Finanzierungen zu kombinieren. Sie betont auch, dass es sehr wichtig ist, genau zu definieren, was man braucht, bevor man den Antrag abschickt. Welches Projekt will und kann durch den Fonds finanziert werden und mit wie viel Geld?

Hanno Hurth bedankt sich für den Vortrag und die anschaulichen Erläuterungen. Er appelliert ebenfalls an die zwei Ebenen des KPF und betont, dass dies auch mehreren Gemeinden die Möglichkeit bietet, sich zusammenzuschließen. Er erwähnt zudem, dass die kostenintensive Verwaltung eines solchen Fonds beachtet werden müsse. Hanno Hurth weist darauf hin, dass es wichtig sein wird zu definieren, in welchen Projekten sich der Eurodistrikt engagieren möchte. Wenn man einen Fonds habe, sei dieser an ein Thema gebunden. Herr Hurth lädt Frau Mazué zu einem internen Treffen mit der technischen Gruppe ein, um administrative Fragen zu besprechen.

10. Verschiedenes

thématiques du programme Interreg 21-27. Après avoir choisi le thème (par exemple la rencontre des citoyens), on peut ensuite choisir la catégorie, comme le sport ou la culture, etc. L'avantage est qu'il est possible de financer jusqu'à 60%. Elle explique ensuite quels autres thèmes peuvent être choisis. En ce qui concerne la durée, elle présente des périodes de 36 mois à 5 ans. Pour les petits projets, il y a une limite de 100.000 €/projets. En fonction des critères, un montant minimal et maximal devra être fixé. Tout d'abord, il faut clarifier qui est l'équipe du projet. Dans le cas de l'Eurodistrict, c'est déjà relativement simple, car il s'agit déjà d'une structure transfrontalière en soi, et l'assemblée pourrait donc être citée ici comme comité de sélection. La deuxième étape consiste à rechercher des projets et à les valider. Comment fonctionne le remboursement ? Il y a deux dépenses, l'une pour les projets et une pour la gestion du fonds. Il est possible de combiner plusieurs financements. Elle souligne également qu'il est très important de définir exactement ce dont on a besoin avant d'envoyer la demande. Quel projet veut et peut être financé par le fonds, mais aussi avec quel volume de fonds?

Hanno Hurth remercie pour l'exposé et les explications détaillées. Il fait également appel aux deux niveaux du FPP et souligne que cela permet également à plusieurs communes de s'associer. Il mentionne en outre qu'il faut tenir compte de la gestion coûteuse d'un tel fonds. Hanno Hurth indique qu'il sera important de définir dans quels projets l'Eurodistrict souhaite s'engager. Si on a un fonds, il est lié à une thématique. M. Hurth invite Mme Mazué à une réunion interne avec le groupe technique pour discuter des questions administratives.

10. Divers

Monsieur Hurth salue chaleureusement, Mme Dorothea Störr-Ritter qui partira à la retraite en 2024 et a donc pris part pour la dernière fois à l'assemblée.

La Lanrätin revient sur ses premières expériences de la coopération transfrontalière et souligne l'importance du travail effectué dans

Herr Hurth verabschiedet Frau Dorothea Störr-Ritter ganz herzlich, die 2024 in den Ruhestand gehen wird und daher zum letzten Mal an der Versammlung teilgenommen hat.

Sie spricht über ihre ersten Erfahrungen mit der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit und appelliert an die Wichtigkeit der Arbeit im Eurodistrict, da die Arbeit für Europa immer wichtiger werde. Herr Hurth schließt die Sitzung und lädt zu einem Umtrunk ein.

l'Eurodistrict, car le travail pour l'Europe devient de plus en plus capital. Monsieur Hurth clôt la séance et invite à un verre d'amitié.



Le Président,
Hanno Hurth